

Cahier d'activités

تشکر همسایه

روسیوبونیا



Ed. Père Fouettard

به جلد کتاب نگاه کن. آیا می‌تونی صحنه‌ای که کشیده شده رو توصیف کنی؟

.....

.....

.....

.....

.....

همسایه‌ها افرادی هستند که در یک خیابان یا در یک محله زندگی می‌کنند. در این داستان، این افراد همدیگر را زیاد نمی‌شناسند، اما هر کدام نظر خاصی درباره بقیه دارند.
بیا بریم باهاشون ملاقات کنیم!



نظر مرغ کامیل در مورد همسایه اش آقای ریویر چیست؟
می توانید بگویید چرا او این نظر را نسبت به او دارد؟

آیا نظر کامیلا درباره آقای ریویر درست است؟
علاقه آقای ریویر چیست؟

آیا می تونی معنی کلمه "پیش داوری" را پیدا کنی؟

به نظر تو، پیش داوری ها از کجا می آیند؟





درابتدای داستان، همه همسایه‌ها چه چیزی مشترک داشتند؟ 🏠

.....

.....

چه چیزی در رابطه بین همسایه‌ها تغییر کرد؟ 🌵

.....

.....

.....

زندگی همسایه‌ها چگونه تغییر کرد؟ 🏆

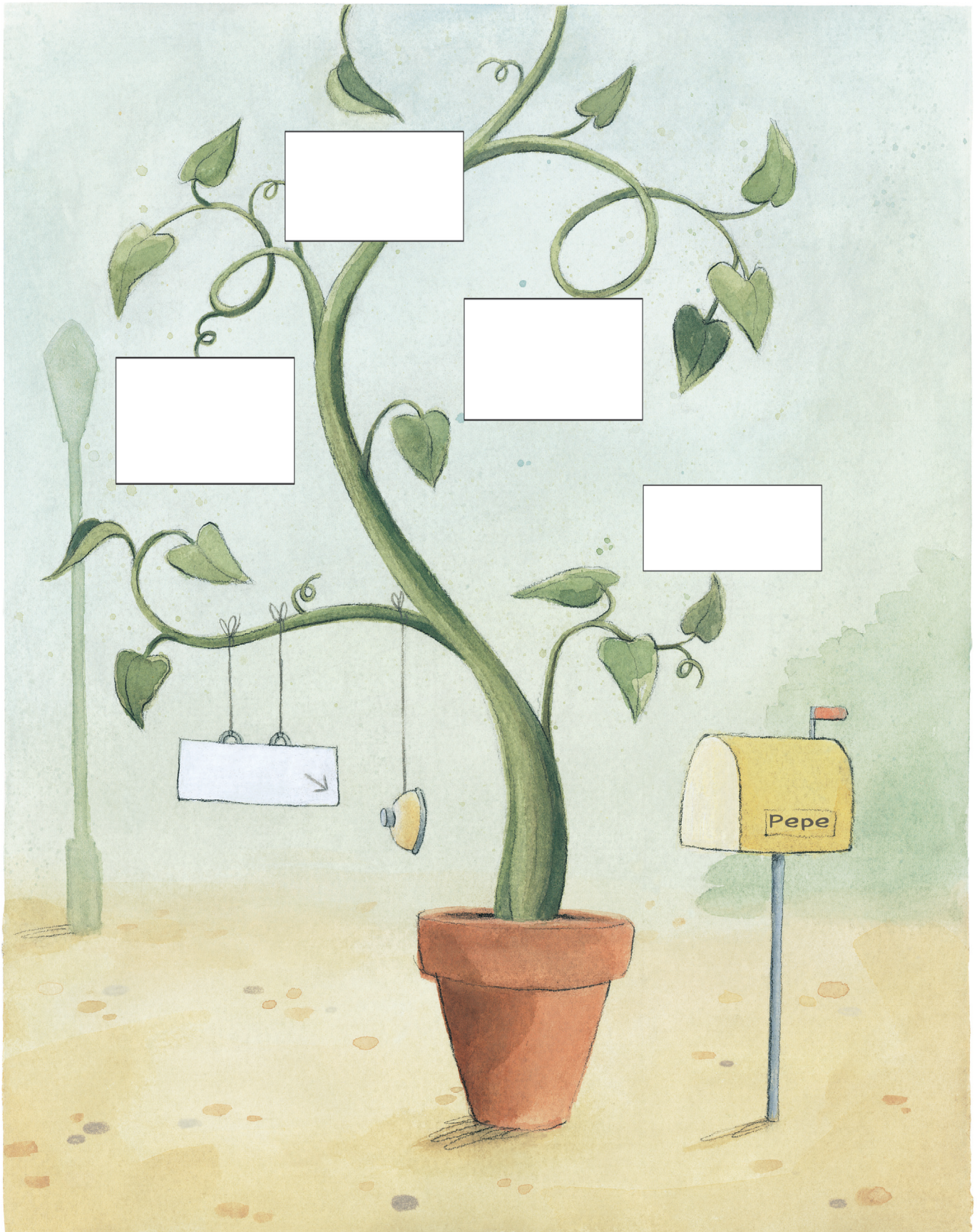
.....

.....

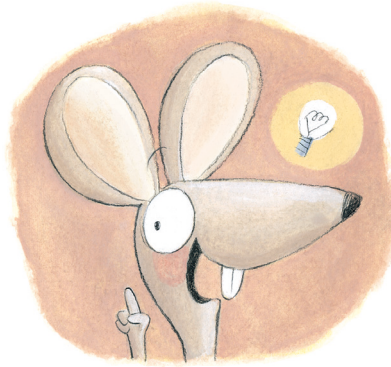
.....



به نظرتو، چگونه می‌توان بر پیش‌داوری‌ها غلبه کرد؟
پاسخ‌هایت را روی شاخه‌های درخت قرار بده!



تشکر از راهنمایان



پاسخ به تمرین‌ها

یک روباه از پنجره همسایه اش را نگاه می‌کند. به نظر می‌رسد که در این خانه یک اژدهای ترسناک زندگی میکند.



کامیلا نگران آقای ریویراست: او مانند یک تاجر لباس می‌پوشد و مرغ فکر می‌کند که او بسیار جدی است و بچه‌ها را دوست ندارد. کامیلا بسیار می‌ترسد که آقای ریویر به عنوان یک روباه بخواهد جوجه‌هایش را بگیرد.



در واقع، کامیلا اشتباه می‌کند. آقای ریویر بسیار مهربان است، او به شعبده‌بازی علاقه زیادی دارد و آرزو دارد در مقابل تماشاچییانی اجرا کند.



تعاریف مختلفی از پیش‌داوری وجود دارد، اما به تعریفی که در لغت‌نامه لاروس که برای ما بسیار واضح به نظر می‌رسد توجه کنیم: «قضایوت در مورد کسی که از قبل و بر اساس معیارهای شخصی خاصی شکل گرفته و نگرش فرد را نسبت به آن شخص به خوبی یا بدی تغییر می‌دهد.»



ترس از ناشناخته‌ها و ناآگاهی اغلب منجر به پیش‌داوری و کلیشه می‌شود. به عنوان مثال، موش فیلیپ از همسایه‌اش، یک گربه، می‌ترسد زیرا تصور می‌کند که او یک شکارچی خطرناک برای او است. اما فرض کردن اینکه همه اعضای یک گروه رفتار یکسانی دارند و ویژگی‌های یکسانی دارند، ناعادلانه است. برای مثال، در اینجا، گربه رودلف گیاهخوار است و بسیار مهربان است.



همسایه‌ها یکدیگر را نمی‌شناسند و به همین دلیل از یکدیگر می‌ترسند و احساس ناامنی می‌کنند.



ارتباطات روابط بین همسایه‌ها را تغییر داده است. وقتی آنها در نهایت خانه‌های خود را ترک کردند و شروع به صحبت با یکدیگر کردند، متوجه شدند که ترس‌هایشان بی‌پایه است و به سوی یکدیگر رفتند و بین همسایه‌ها پیوند ایجاد کردند.



با دیگران ارتباط برقرار کردن و گذراندن وقت با هم، زندگی همسایه‌ها را تغییر داد. آقای ریویر از کار خود استعفا داد تا یک کلوپ بازی باز کند، به لطف این کار کامیلا وقت بیشتری برای خودش داشت و توانست با پپ گول‌پیکر کتاب بخواند. پاکویتا، جغد، کشف کرد که بازی با یک فرد واقعی به اندازه بازی آنلاین سرگرم‌کننده است و رودلف اکنون به لطف فیلیپ یک وبلاگ آشپزی دارد.



یک راه خوب برای غلبه بر پیش‌داوری‌ها این است که با هم آشنا شویم، صحبت کنیم، با هم بازی کنیم و از طریق کتاب‌ها یا فیلم‌ها با دیگران ارتباط برقرار کنیم. به لطف همه این‌ها، ما این فرصت را داریم که با افرادی از فرهنگ‌ها و افق‌های مختلف آشنا شویم.



اروپای خلاق: چیست؟

اروپای خلاق برنامه‌های از کمیسیون اروپا است که به دنبال تقویت تنوع فرهنگی و زبانی است. اهداف اصلی اروپا خلاق عبارتند از: محافظت، توسعه، ترویج تنوع و میراث فرهنگی و زبانی اروپا. برای این منظور، این برنامه از جمله همکاری بین هنرمندان، ناشران و افراد باملیتها و زبانهای مختلف را حمایت میکند. همچنین بر اهمیت به رسمت شناختن نقش مترجمان ادبی تأکید میکند.

انتشارات پر فوتر در برنامه اروپای خلاق با کمیسیون اروپا همکاری میکند تا دسترسی به مطالعه را برای همه کودکان امکانپذیر کند.

برای این منظور، مابین دفترچه فعالیت را به صورت رایگان به زبانهای مختلف ارائه میدهم: عربی، دری و اوکراینی.

این فایل بر اساس کتاب "تشکرهمسایه!" و تصویرگری روسیو بونیلا نوشته شده، نسخه اصلی آن در سال ۲۰۲۱ توسط انتشارات برومرا منتشر شده، توسط گایا مولر از زبان کاتالانی ترجمه شده و در سال ۲۰۲۲ توسط انتشارات پر فوتر به فرانسوی منتشر شده.



Le livre *Merci Voisin!* a été traduit du catalan vers le français par Gaïa Mugler.
Ce cahier d'activités a été traduit du français vers le dari par Maryam Khavari.



Cofinancé par
l'Union européenne



این دفترچه فعالیت، با حمایت برنامه اروپای خلاق، که
یک برنامه کمیسیون اروپا است، تهیه شده است.
این اثر از کتاب "تشرک همسایه" الهام گرفته شده است.



Cofinancé par
l'Union européenne